

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

--	--	--	--	--

--	--	--	--	--

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Monday 5 June 2023

Morning (Time: 2 hours 40 minutes)

Paper
reference

9TU0/02



Turkish

Advanced

PAPER 2: Translation into Turkish and Written response to works

You do not need any other materials.

Dictionaries are not allowed in this examination.

Copies of works are not allowed in this examination.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section B and Section C.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
 - *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P72640A

©2023 Pearson Education Ltd.
N:1/1/1/1/1/1



P 7 2 6 4 0 A 0 1 1 6



Pearson

SECTION A: TRANSLATION

1 Aşağıdaki parçayı Türkçe'ye çevirin.

Atatürk believed the use of a nation's own language was one of the signs of independence. For this reason, he wanted Turkish to be used instead of the Ottoman Language. Foreign words that came from Arabic and Persian were difficult for people to understand. He established an institution to help to raise awareness of language and promote the use of authentic Turkish words. Atatürk wanted linguists to create new, richer vocabulary to improve communication between all classes of society. Today, the results of these efforts are seen in the success of the country. There is a higher level of literacy, better educational opportunity and more social unity.

(20)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



P 7 2 6 4 0 A 0 3 1 6

Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Write approximately 300 to 350 words for each question.

2 *Üç Anadolu Efsanesi* (Yaşar Kemal)

(a) Yazarın tutku temasını nasıl işlediğini en az **iki** öyküden örnek vererek inceleyin. (45)

OR

(b) Eserdeki türkülerin hikâyedeki diğer karakterler üzerindeki etkisini değerlendirin. (45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 *Sessiz Ev* (Orhan Pamuk)

(a) Selahattin Bey ve Faruk'un yaşamdan bekłentilerini analiz edin. (45)

OR

(b) Romandaki Fatma Hanım ve Nilgün karakterlerinin farklılıklarını analiz edin. (45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 *Veda* (Ayşe Kulin)

(a) Kemal karakterinin siyasi görüşlerini ve rolünü nedenleriyle anlatın. (45)

OR

(b) Azra Hanım'ın diğer kadınlara nasıl örnek olduğunu anlatın. (45)

(Total for Question 4 = 45 marks)



SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)**Write approximately 300 to 350 words for each question.****5 Çınar Ağacı (Handan İpekçi)**

(a) Filmde kullanılan sembollerin neleri belirttiklerini inceleyin.

(45)

OR

(b) Yönetmenin filmde kullandığı mizahın izleyici üzerindeki etkisini değerlendirin.

(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)**6 İftarlık Gazoz (Yüksel Aksu)**

(a) Yönetmenin farklı karakterlerin inandıkları değerleri nasıl işlediğini inceleyin.

(45)

OR

(b) Filmdeki kasaba halkın yaşantısını değerlendirin.

(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)**7 Dedemin İnsanları (Çağan Irmak)**

(a) Filmdeki endişe duygusunun kaynaklarını analiz edin.

(45)

OR

(b) Mehmet Bey'in torununa hangi değerleri kazandırmaya çalıştığını analiz edin.

(45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

Indicate your first question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from Section B (Literary Texts). You will be asked to indicate your second question choice on page 10.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box . If you change your mind, put a line through the box and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:	Question 2(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 2(b) <input type="checkbox"/>
	Question 3(a) <input type="checkbox"/>	Question 3(b) <input type="checkbox"/>
	Question 4(a) <input type="checkbox"/>	Question 4(b) <input checked="" type="checkbox"/>



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 6 4 0 A 0 7 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 6 4 0 A 0 8 1 6



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



Indicate your second question choice on this page. You must use this space to answer ONE question from EITHER Section B (Literary Texts) OR Section C (Films).

Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box . If you change your mind, put a line through the box and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:	Question 2(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 2(b) <input checked="" type="checkbox"/>
	Question 3(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 3(b) <input checked="" type="checkbox"/>
	Question 4(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 4(b) <input checked="" type="checkbox"/>
	Question 5(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 5(b) <input checked="" type="checkbox"/>
	Question 6(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 6(b) <input checked="" type="checkbox"/>
	Question 7(a) <input checked="" type="checkbox"/>	Question 7(b) <input checked="" type="checkbox"/>



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 6 4 0 A 0 1 1 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 2 6 4 0 A 0 1 3 1 6

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS

TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



BLANK PAGE

Source information

Title: : <<http://ahmetsaltik.net> > dil-devrimi-ve-soncları>

Title: Şerafettin Turan, Atatürk ve Ulusal Dil, Türk Dil Kurum Yayınları, Ankara Üniversitesi Basımevi, Ankara, 1981

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.

